

Lesson 19

درس نوزدهم

THE RESURRECTION AND ASCENSION OF JESUS CHRIST

رستاخیز و عروج عیسی مسیح

Reading:

John 20

مطالعه:

یوحنا باب ۲۰

The third day

It was early in the morning on the first day of the week, the third day after Jesus' death. With great sadness some of his women followers went to his tomb (grave). They carried spices to anoint his body. But they did not know how they were going to move the huge stone that sealed the entrance to the tomb. When they arrived, the stone was rolled away and the tomb was empty! Two angels appeared and said to them,

“Why do you seek the living among the dead? He is not here, but has risen” (Luke 24:5,6).

The women went and told the disciples. Peter and John ran to the tomb to see for themselves. Certainly the tomb was empty, and Jesus' grave clothes were lying inside. One of the women, Mary Magdalene, returned to the tomb and wept. She thought that someone had stolen the body, despite what the angels had said. Then Jesus came and talked with her, but she thought that he was the gardener (John 20:14-18). Then Jesus said, “Mary!” He spoke her name and suddenly she knew that it was her Lord. He really was alive!

صبح زود اولین روز کاری هفته بود. سومین روز بعد از مرگ مسیح تعدادی از زنان که یاران مسیح بودند با اندوهی فراوان بر سر قبر او رفتند و همراه خود کمی سبزیجات معطر (ادویه) جهت مسح جسد او بردند. اما نمی‌دانستند که چگونه می‌توانند سنگ بزرگی که مقبره را پوشانده بود حرکت دهند. وقتی رسیدند سنگ کنار زده شده بود و داخل مقبره خالی بود. فرشتگان ظاهر شده و به آنها گفتند: **“چرا زنده را در میان مردگان می‌جوئید؟ او اینجا نیست، بلکه برخاسته است” (لوقا 24: 5-6).** زنان رفتند و شاگردان را مطلع ساختند. پطرس و یوحنا به سمت مقبره دویدند تا با چشمان خود ببینند. مقبره خالی بود و کفن مسیح درون آن بود. یکی از زنان، یعنی مریم مجدلیه، به مقبره بازگشته و گریست، با وجود پیغام



فرشتگان او می‌پنداشت که جسد مسیح دزدیده شده است. سپس مسیح آمد و با او صحبت کرد. اما مریم مجدلیه خیال می‌کرد که او باغبان است (یوحنا 20: 14-18). مسیح ناگهان گفت: **“مریم”**. پس اسم او را صدا کرده و او دانست که مسیح است. او واقعا زنده بود.

Did Jesus really rise from the dead?

Some people do not believe that Jesus rose from the dead. Here are some of the reasons they give for not believing in the resurrection.

1. People say:

“Jesus did not die on the cross. It just looked as if he were dead. He recovered later inside the cool tomb.” BUT... the Bible says that Jesus did die on the cross. The Roman soldiers broke the legs of the two men crucified with Jesus, so that they would die quickly; but the soldiers did not break Jesus’ legs – they knew that he was already dead (John 19:31-33). Also, Joseph of Arimathea asked Pilate for the body of Jesus for burial. When Pilate asked a Roman centurion if Jesus was already dead, the centurion confirmed that he was dead (Mark 15:43-45). Centurions could be trusted to know whether a man was dead or alive.

آیا مسیح واقعا از مردگان برخاست؟

برخی برخاستن مسیح از مردگان را باور ندارند و دلایل زیر قسمتی از توجیحاتشان در جهت نفی رستاخیز می باشد:

1. مردم می گویند:

“مسیح بر روی صلیب نمرد و فقط اینگونه به نظر می رسد که او مرده است و کمی بعد در قبر بهبود یافت.”

اما... کتاب مقدس می گوید که مسیح بر روی صلیب مرد. سربازان رومی پاهای آن دو نفری که همراه مسیح به صلیب کشیده شده بودند را شکستند تا زودتر بمیرند. اما پاهای مسیح را نشکستند. چون می دانستند که او مرده است (یوحنا 19: 31-33). همچنین شخصی به نام یوسف که اهل رامه بود از پیلاتس خواست تا جسد مسیح را برای خاک سپاری به او بدهند. وقتی پیلاتس از یوزباشی رومی پرسید تا از مرگ مسیح مطمئن شود، یوزباشی مرگ او را تایید کرد (مرقس 15: 43-45). در آن زمان یوزباشی ها می توانستند تشخیص دهند که کسی بر صلیب مرده یا هنوز زنده است.

2. مردم می گویند:

"شاگردان جسد او را دزدیدند".

اما... این درست نیست. سران مذهبی یهود برای پیشگیری از این اتفاق بر سر مقبره او، نگهبان گذاشته بودند. آنها می ترسیدند که شاگردان مسیح، جسد او را دزدیده و ادعای رستاخیز او را کنند (متی 27: 62-66). زمانیکه فرشته ظاهر شد و سنگ جلو مقبره عیسی را برداشت، نگهبانان هیچ قدرتی نداشتند و پس از این ماجرا رهبران به نگهبانان رشوه دادند تا بگویند که شاگردان جسد مسیح را دزدیده اند (متی 28: 2-4 و 11-15). در کتاب مقدس هیچ اشاره ای به دزدیده شدن جسد توسط شاگردان نشده است. برای شاگردان حرکت دادن سنگی بزرگ که ورودی مقبره را بسته بود، در حضور نگهبانان غیرممکن بود. بعد از مرگ مسیح، شاگردان غمگین و ناامید بودند و به شدت ترسیده بودند. به حدی ترسیده بودند که توان فریفتن سران یهودی را نداشتند. شاگردان تا زمان رویت مسیح زنده بودن او را باور نمی کردند (یوحنا 20: 19-20) و وقتی نظرشان تغییر کرد که از زنده بودن او اطمینان حاصل کردند. آنها با تعلیم دادن در مورد رستاخیز، زندگی خود را به خطر انداختند و تعدادی از آنها به خاطر ایمانشان مردند. اگر جسد مسیح را دزدیده بودند، هرگز اینگونه مقاومت نمی کردند.

2. People say:

"His disciples stole the body."

BUT... this is not true. The Jewish religious leaders had placed guards at the tomb to prevent this. They were afraid that Jesus' disciples would steal his body and claim that he had been raised from the dead (Matthew 27:62-66). When the angel appeared and rolled back the stone at the entrance to the tomb, the guards were powerless. The leaders later bribed the guards to say that the disciples had stolen the body (Matthew 28:2-4, 11-15). There is nothing in the Bible to suggest that the disciples stole the body. It would have been impossible for them to move the large stone sealing the tomb while the guards were present. After Jesus' death the disciples were frightened, unhappy and disbelieving. They were too scared to trick the Jewish leaders. The disciples did not believe that Jesus was alive until they had actually seen him (John 20:19,20). When they were sure that he was alive, the disciples became changed men. They risked their lives preaching about the resurrection. Some even died for their faith. They would not have done such things if they had stolen the body.

3. مردم می گویند:

"او جسم خود را ترک کرده و بعنوان روح ظاهر شد".

اما... عیسی مسیح با یک جسم از مردگان برخاست و فقط روح نبود. توما سوراخ‌های روی دست مسیح را که توسط سرباز رومی هنگام مصلوب کردن ایجاد شده بود دید. مسیح به او گفت که این سوراخ‌ها را لمس کند (یوحنا 20: 27).

عیسی مسیح به شاگردانش گفت: "آنها از فرط شادی و حیرت نمی‌توانستند باور کنند. پس به ایشان گفت: چیزی برای خوردن دارید؟ تکه‌ای ماهی بریان به او دادند. آن را گرفت و در برابر چشمان ایشان خورد" (لوقا 24: 39). سپس عیسی از شاگردان غذا خواست و جلو چشم آنها غذا خورد (لوقا 24: 41-43).

4- مردم می گویند:

"آن زنان به مقبره اشتباهی رفتند".

اما... چون زنان هنگام تدفین در آن مکان حضور داشتند پس دقیقا می‌دانستند که مقبره کجاست (لوقا 23: 55). مرقس 16: 6 نشان می‌دهد که زنان به همان مقبره رفته و فرشته با آنها صحبت می‌کرد. برخی از زنان و شاگردان کفن خالی را در مقبره دیدند. سران مذهبی نمی‌خواستند که مردم فکر کنند مسیح برخاسته است. اگر این اتفاق واقعا نیفتاده بود، می‌توانستند جسد را نشان داده و اشتباه زنان را آشکار کنند. سران می‌دانستند که مقبره اشتباه نیست. چون نگهبانان خودشان نیز آنجا حضور داشتند.

3. People say:

"He left his body behind, and came back as a spirit."

BUT... Jesus was raised from the dead with a body. He did not come back as a spirit. Thomas saw the holes in Jesus' hands and side that were caused by the nails and the centurion's spear at the crucifixion. Jesus told him to feel these holes (John 20:27). Jesus said to his disciples, "Touch me, and see. For a spirit does not have flesh and bones as you see that I have" (Luke 24:39). Jesus asked for food and ate it as his disciples watched (Luke 24:41-43).

4. People say:

"The women went to the wrong tomb."

BUT... the women knew where Jesus' tomb was, because some of them were present when his body was laid there (Luke 23:55). Mark 16:6 shows that the women went to the correct tomb and the angels spoke to them there. Some of the women and disciples saw the grave clothes in the empty tomb. The religious leaders did not want the people to think that Jesus had risen from the dead. They would have quickly pointed out the women's mistake and shown the body, if Jesus had not been raised. The leaders knew the correct tomb because they had placed guards there.

It needs faith to accept that Jesus rose from the dead. Even the disciple, Thomas, did not believe it at first. He was not convinced until he saw Jesus for himself. Jesus said to him, **“Blessed are those who have not seen and yet have believed” (John 20:29)**. There was never any question about whether the sinless Son of God would rise from the dead. Death is the punishment for sin. God raised Jesus from the dead because he was totally sinless and did not deserve death: **“God raised him up, loosing the pangs of death, because it was not possible for him to be held by it” (Acts 2:24)**.

Had the time for God’s kingdom come?

When Jesus entered Jerusalem shortly before his death, crowds of disciples gathered along the road and praised him: **“Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, even the King of Israel! Blessed is the coming kingdom of our father David! Hosanna in the highest!” (John 12:13, Mark 11:10)**. They understood that Jesus was the special son whom God had promised David. They also understood that Jesus would restore God’s kingdom on earth and become king.

قبول رستاخیز مسیح نیازمند ایمان است. حتی توماس نیز در ابتدا باور نداشت و تا زمانی که او را ندیده بود قانع نشد. مسیح به او گفت: **“خوشابحال آنانی که ندیده ایمان آورند” (یوحنا 20: 29)**.

در برخاستن فرزند بی گناه خدا از مرگ هرگز شکی نبوده است. مرگ مجازات گناه است. خدا مسیح را برخیزانید. چون او کاملاً بی گناه بود و سزاوار مرگ نبود. **“ولی خدا او را از دردهای مرگ رهانیده، برخیزانید، زیرا محال بود مرگ بتواند او را در چنگال خود نگاه دارد” (اعمال رسولان 2: 24)**.

زمان پادشاهی خدا فرا رسیده است؟

وقتی مسیح قبل از مرگش وارد اورشلیم شد، شاگردان زیادی دور او جمع شدند و او را ستایش کردند. **“هوشیعیانا، مبارک است آن که به نام خداوند می آید مبارک است. پادشاهی پدر ما داوود که فرا می رسد. هوشیعیانا در عرش برین” (یوحنا 12: 13 و مرقس 11: 9-10)**. آنها دریافتند که مسیح همان فرزند وعده داده شده به داوود بود. همچنین آنها مطلع بودند که مسیح پادشاهی خدا را بر زمین برقرار و بر آن فرمانروایی خواهد کرد

But they thought that it was to happen while he was with them, rather than some time in the future. Similarly, when the disciples finally realised that Jesus really was alive again, they hoped that he would restore God's kingdom immediately. During the 40 days before his ascension, the Lord spent time with them speaking about that kingdom (Acts 1:3). They asked, "Lord, will you at this time restore the kingdom to Israel?" (Acts 1:6).

Jesus answered, "It is not for you to know times or seasons that the Father has fixed by his own authority" (Acts 1:7).

There was work to be done before the setting up of God's kingdom. The apostles were to be sent into the world to preach the Gospel. All this happened nearly 2,000 years ago, but the work of preaching continues today. The delay gives the opportunity for more people to turn to God:

"But do not overlook this one fact, beloved, that with the Lord one day is as a thousand years, and a thousand years as one day. The Lord is not slow to fulfil his promise as some count slowness, but is patient towards you, not wishing that any should perish, but that all should reach repentance. But the day of the Lord will come like a thief ..." (2 Peter 3:8-10).

اما می‌پنداشتند که این اتفاق در زمان حضور او می‌افتد و نه در آینده. به طور مشابه، شاگردان نیز زمانی که متوجه زنده بودن مسیح شدند، امیدوار بودند که او پادشاهی خدا را بی‌درنگ برقرار خواهد کند. در طول آن 40 روز، قبل از عروج مسیح به آسمان، با آنان در مورد پادشاهی سخن گفت (اعمال رسولان 1:3). آنها پرسیدند: **"خداوند، آیا در این زمان است که پادشاهی را به اسرائیل بازخواهی گردانید؟"** (اعمال رسولان 1:6).

مسیح پاسخ داد: **"بر شما نیست که ایام و زمان‌هایی را که پدر در اختیار خود نگاه داشته است بدانید"** (اعمال رسولان 1:7). باید کارهایی قبل از برقراری پادشاهی خدا انجام می‌شد. شاگردان باید به مناطق مختلف دنیا رفته و کلام خدا را تعلیم می‌دادند. تمام این اتفاقات ۲۰۰۰ سال پیش افتاد. اما تعلیم کلام تا به امروز ادامه دارد. این تأخیر، فرصتی فراهم کرده تا افراد بیشتری به سمت خدا بیایند:

"اما ای عزیزان، از این نکته غافل مباشید که نزد خداوند یک روز همچون هزار سال است و هزار سال همچون یک روز. برخلاف گمان برخی، خداوند در انجام وعده‌اش تأخیر نمی‌ورزد، بلکه با شما بردبار است، چه نمی‌خواهد کسی هلاک شود بلکه می‌خواهد همگان به توبه گرایند. اما روز خداوند چون دزد خواهد آمد، که در آن آسمان‌ها با غریوی مهیب از میان خواهد رفت و اجرام سماوی سوخته شده فرو خواهد پاشید، زمین و همه کارهایش عیان خواهد شد" (2 پطرس 3:8-10).

عیسی مسیح به آسمان

The ascension of the Lord Jesus to heaven

While the Lord Jesus was talking to his disciples about these things on the Mount of Olives, just outside Jerusalem, he was taken up from them into heaven to be with his Father. As they watched him ascend into heaven, two angels spoke to the disciples. The words of the angels in Acts 1:10,11 tell us that Jesus will return. Jesus was taken up into heaven in bodily form (remember, he was not a spirit). It will be this same Jesus who returns. He will come back in the same way as he went. Christ Jesus will come again in bodily form to reign as king over the whole earth. Then he will restore the kingdom to Israel.

زمانی که عیسی مسیح همراه با شاگردانش در نزدیکی اورشلیم بر روی کوه زیتون بود، به آسمان نزد پدر خود برده شد. همانطور که شاگردان صعود او به سمت آسمان را می‌نگریستند دو فرشته با آنها سخن گفتند. کلام فرشتگان در اعمال رسولان 1:10-11 در مورد بازگشت مسیح به ما می‌گوید: عیسی مسیح به شکل جسمانی خود به آسمان برده شد (به یاد داشته باشید که او روح نبود). عیسی مسیح به همان شکل جسمانی بازخواهد گشت. دقیقاً همان گونه که به آسمان رفت به زمین بازمی‌گردد. او دوباره می‌آید تا بعنوان پادشاه بر کل زمین فرمانروایی کرده و پادشاهی اسرائیل را نیز برقرار سازد.

اعمال رسولان 1:10-11

"هنگامی که می‌رفت و شاگردان به آسمان چشم دوخته بودند، ناگاه دو مرد سفیدپوش در کنارشان ایستادند و گفتند: ای مردان جلیلی، چرا ایستاده به آسمان چشم دوخته‌اید؟ همین عیسی که از میان شما به آسمان برده شد، باز خواهد آمد، به همین گونه که دیدید به آسمان رفت"

Acts 1:10,11

"And while they were gazing into heaven as he went, behold, two men stood by them in white robes, and said, 'Men of Galilee, why do you stand looking into heaven? This Jesus, who was taken up from you into heaven, will come in the same way as you saw him go into heaven'"

The Lord Jesus has been raised to a highly exalted position

While the Lord Jesus was talking to After his resurrection the Lord Jesus was exalted to a position of great glory. God gave all authority to him (Matthew 28:18). He is now in heaven, sitting at his Father's right hand. Apart from God Himself, there is no greater being in the whole universe. The apostle Peter says:

عیسی مسیح در جایگاهی متعالی رستاخیز پیدا کرد

پس از رستاخیز، عیسی مسیح با شکوهی عظیم به جایگاه متعالی رسید. خدا تمام قدرت را به او داد (متی 28: 18). او هم اکنون در آسمان و دست راست پدر نشسته است. به غیر از خدا هیچ موجود بزرگتری در کل دنیا وجود ندارد. پطرس رسول می گوید:

اعمال رسولان 2: 36 "..... خدا این عیسی را که شما بر صلیب کشیدید خداوند و مسیح ساخته است."

Acts 2:36 ... God has made him both Lord and Christ, this Jesus whom you crucified.

1 پطرس 1: 21 "به واسطه او به خدا ایمان آورده‌اید به خدایی که او را از مردگان برخیزانید و جلال بخشید، بدان سان که ایمان و امیدتان بر خداست."

1 Peter 1:21 ... (God) raised him from the dead and gave him glory, so that your faith and hope are in God.

1 پطرس 3: 22 "که به آسمان رفت و اینک به دست راست خداست و فرشتگان و ریاستها و قدرتها مطیعش گشته‌اند."

1 Peter 3:22 ... (Jesus) has gone into heaven and is at the right hand of God, with angels, authorities, and powers having been subjected to him.

The Lord Jesus Christ has the authority to give immortal life to those who are found acceptable: "For as the Father raises the dead and gives them life, so also the Son gives life to whom he will" (John 5:21). We can join with the multitude of angels who praise the Lord Jesus Christ, saying: "Worthy is the Lamb who was slain, to receive power and wealth and wisdom and might and honour and glory and blessing!" (Revelation 5:12).

The importance of the resurrection of the Lord Jesus

The whole Gospel message depends on the resurrection of the Lord Jesus. If the Lord Jesus, who was sinless, did not rise from the dead, then no one will. The apostle Paul explains this to believers in 1 Corinthians 15. He says that if Christ has not been raised from the dead, then their faith is worthless, and their sins are not forgiven. If this is the case, then those who have died have perished without hope: "... And if Christ has not been raised, your faith is futile and you are still in your sins" (1 Corinthians 15:17). What a miserable picture! Thankfully, we know that this is not true – the Lord Jesus did rise from the dead – so Paul adds the following:

عیسی مسیح این قدرت را دارد تا به افراد پذیرفته شده زندگی جاودان عطا کند: "زیرا همان گونه که پدر مردگان را برمی خیزاند و به آنها حیات می بخشد، پسر نیز به هر که بخواهد، حیات می بخشد" (یوحنا 5: 21). ما نیز می توانیم به همراه فرشتگانی که عیسی مسیح را ستایش می کنند، به او بپیوندیم و بگوییم: "و با صدای بلند چنین می گفتند: آن بره ذبح شده سزاوار قدرت و دولت و حکمت و توانایی است، و سزاوار حرمت و جلال و ستایش" (مکاشفه 5: 12).

اهمیت رستاخیز عیسی مسیح

تمامی پیغام کتاب مقدس به رستاخیز عیسی مسیح وابسته است. اگر مسیح که بی گناه بود از مردگان برخیزانده نمی شد، پس هیچ شخص دیگری نیز برخیزانده نخواهد شد. پولس رسول در اول قرن تیان باب 15 به ایمانداران توضیح می دهد. او می گوید که بدون رستاخیز عیسی مسیح، ایمان آنها بی ارزش است و گناهانشان بخشیده نمی شود. پس در این صورت کسانی که مردند بدون امید هلاک شدند: "و اگر مسیح برنخاسته، ایمان شما باطل است و شما همچنان در گناهان خود هستید" (1 قرن تیان 15: 17). چه تصویر غم انگیزی! خدا را شکر که می دانیم حقیقت ندارد. عیسی مسیح از مردگان برخاست. بنابراین پولس اینگونه ادامه می دهد:

عیسی مسیح اولین شخصی بود که از مردگان برخیزانده شد. دیگران از او پیروی خواهند کرد

“But in fact Christ has been raised from the dead, the firstfruits of those who have fallen asleep”

“اما مسیح برآستی از مردگان برخاسته و نوبر خفتگان شده است”

Christ has been raised from the dead. He is the first – others will follow

مرگ توسط آدم به نسل بشر رسید. رستاخیز از مردگان توسط عیسی مسیح امکان‌پذیر شد

“For as by a man came death, by a man has come also the resurrection of the dead”

“زیرا همان‌گونه که مرگ از طریق یک انسان آمد، رستاخیز مردگان نیز از طریق یک انسان پدیدار گشت”

Death came to the human race through Adam. Resurrection from the dead has been made possible through Jesus

همه می‌میرند، چون همه نوادگان آدم هستند. آنانی که از آن مسیح هستند دوباره زنده خواهند شد. مسیح اولین کسی بود که برای زندگی جاودان برخیزانده شد. کسانی که به او تعلق دارند، زمان بازگشت وی جاودانگی را دریافت می‌کنند

“For as in Adam all die, so also in Christ shall all be made alive. But each in his own order: Christ the firstfruits, then at his coming those who belong to Christ”

“زیرا همان‌گونه که در آدم همه می‌میرند، در مسیح نیز همه زنده خواهند شد. ما هر کس به نوبه خود: نخست مسیح که نوبر بود؛ و بعد، به هنگام آمدن او، آنان که متعلق به اویند”

Everyone dies, because everyone is descended from Adam. Those belonging to Christ will be made alive. Christ was the first to be raised to immortal life. Those who belong to him will receive immortality when he returns to this earth

The resurrection of Christ guarantees that those who belong to him will be raised. This means that if we die before Christ Jesus returns, we too can be raised from the dead and receive immortal life. But we will only be given a place in God's kingdom on earth if we are "in Christ". We can "belong to Christ" only if we are baptized into his death (Galatians 3:27-29).

How are the dead raised? With what kind of body?

This was what people wanted to know in Paul's time (1 Corinthians 15:35). Just as the Lord Jesus had a body when he rose from the dead, so true believers will have bodies when they are raised from the dead – they will not be spirits. The Lord Jesus was given an immortal body when he rose from the dead. When true believers are given a place in God's kingdom their bodies will be changed (1 Corinthians 15:51-54). Philippians 3:20,21 says that those whose minds are set on heavenly things await the return of Jesus Christ who will then change their bodies:

رستاخیز مسیح ضمانتی برای برخیزانده شدن ایمانداران است. بدین معنا که اگر قبل از بازگشت مسیح بمیریم ما نیز می‌توانیم از مردگان برخاسته و زندگی جاودان را دریافت کنیم. اگر به عیسی مسیح تعلق داشته باشیم، جایی در پادشاهی خدا بر روی زمین به ما داده خواهد شد. تنها با تمسک از آن مسیح می‌شویم (غلاطیان 3:27-29).

چگونه مردگان برخیزانده می‌شوند؟ با چه جسمی؟

این سوالی بود که مردم در زمان پولس قصد فهمیدن آن را داشتند (1 قرنتیان 15:35). همانطور که عیسی مسیح هنگام رستاخیز جسم داشت، پس ایمانداران واقعی نیز به همراه جسم خود برخیزانده می‌شوند و روح نخواهند بود. زمانی که عیسی مسیح از مردگان برخواست، جسمی فناپذیر به او داده شد. هنگامی که به ایمانداران واقعی مکانی در پادشاهی خدا داده شود، جسم آنها تغییر می‌کند (1 قرنتیان 15:51-54).

فیلیپیان 3:20-21 می‌گوید کسانی که ذهنشان درگیر مسائل آسمانی است، منتظر بازگشت مسیح هستند تا جسم آنها تغییر کند:

"But our citizenship is in heaven, and from it we await a Saviour, the Lord Jesus Christ, who will transform our lowly body to be like his glorious body, by the power that enables him even to subject all things to himself." At present we have mortal (dying) bodies. This is why we can feel tired, suffer pain and become ill – it is all part of the punishment for sin. Those who are given a place in God's kingdom will be made immortal – their bodies will be changed and become undying, free from pain and illness. What a wonderful offer God has made to us!

- ❖ We can have our sins forgiven through the Lord Jesus Christ.
- ❖ We can rise from the dead as he did.
- ❖ We can be given immortal bodies like him.
- ❖ We can have a place in God's kingdom on earth.

It is not surprising that the apostle Paul praises God for this: "**But thanks be to God, who gives us the victory through our Lord Jesus Christ**" (1 Corinthians 15:57). This is the great message of salvation. The Lord Jesus told his disciples to preach the message to the whole world. We want to pass it on to you and others!

"حال آنکه ما تَبَعَةُ آسمانیم و با اشتیاقِ تمام انتظار می‌کشیم که نجات‌دهنده، یعنی خداوندمان عیسی مسیح، از آنجا ظهور کند. او با نیروی که وی را قادر می‌سازد تا همه چیز را به فرمان خود درآورد، بدنهای حقیر ما را تبدیل خواهد کرد تا به شکل بدن پرجلال او درآید" (فیلیپیان 3: 20-21). هم اکنون ما جسم فانی داریم. به همین دلیل احساس خستگی می‌کنیم، از دردها رنج می‌بریم و مریض می‌شویم. اینها همه بخشی از مجازات گناه است. کسانی که مکانی در پادشاهی خدا به آنها داده شود، جاودانه می‌شوند. جسم آنها تغییر کرده و از درد و بیماری مبرا بوده و هرگز نخواهند مرد. چه پیشنهاد شگفت‌انگیزی خدا به ما داده است:

- ❖ گناهانمان توسط عیسی مسیح بخشیده می‌شود.
 - ❖ همانند او از مردگان برخیزانده می‌شویم.
 - ❖ همانند او جسم جاودانی دریافت خواهیم کرد.
 - ❖ مکانی در پادشاهی خدا بر روی زمین به ما داده خواهد شد.
- پس تعجب آور نیست که پولس رسول خدا را برای نعماتی که داده است، شکرگزاری می‌کند: "اما شکر خدا را که به واسطهٔ خداوند ما عیسی مسیح به ما پیروزی می‌بخشد" (1 قرنتیان 15: 57). این پیغام خوش رستگاری است. مسیح از شاگردانش خواست تا این پیغام را به تمام دنیا تعلیم دهند. ما نیز می‌خواهیم این پیغام را به شما و دیگران برسانیم.

خلاصه Summary

- ❖ God raised Jesus from the dead because he was sinless and did not deserve death.
 - ❖ Jesus was raised from the dead with a body – he did not come back as a spirit.
 - ❖ After his resurrection the Lord Jesus was exalted to a position of great glory.
 - ❖ He ascended to heaven to be with his Father. He now sits at his Father's right hand. Apart from God Himself, no greater being exists.
 - ❖ Jesus Christ will return to the earth in the same way as he went into heaven.
 - ❖ If we belong to Christ, we too can be raised from the dead and be given immortal bodies.
- ❖ خدا عیسی مسیح را از مردگان برخیزانید چون او بی گناه بود و سزاوار مرگ نبود.
- ❖ عیسی مسیح با همان جسم از مردگان برخیزانده شد و روح نبود.
- ❖ عیسی مسیح پس از رستاخیزش جلال یافت.
- ❖ او به آسمان برده شد تا همراه پدر باشد. او اکنون بر دست راست پدر نشسته است. غیر از خدا هیچ موجود بزرگتر دیگری وجود ندارد.
- ❖ عیسی مسیح همانطور که به آسمان رفت به زمین بازخواهد گشت.
- ❖ اگر از آن مسیح باشیم ما نیز از مردگان برخیزانده شده و زندگی جاودان دریافت خواهیم کرد.

اعمال رسولان 2: 24

"ولی خدا او را از دردهای مرگ رهایی داد، برخیزانید، زیرا محال بود مرگ بتواند او را در چنگال خود نگاه دارد"

Acts 2:24

"God raised him (Jesus) up, loosing the pangs of death, because it was not possible for him to be held by it"

Matthew 28

متی باب 28

Luke 24

لوقا باب 24

Acts 1

اعمال رسولان باب 1